

## CANTON DE VAUD: LA MATURITÉ BILINGUE FRANÇAIS/ITALIEN PREND SON ENVOL!

Après un début quelque peu timide, la maturité bilingue français-italien prend son envol dans le Canton de Vaud, fruit d'une patiente «campagne d'information» visant à démontrer les avantages d'une telle formation dans le cadre des études gymnasiales. À ce jour, six élèves ont pu bénéficier de cette filière, répartis de façon égale entre les années scolaires 2015-2016 et 2016-2017. L'intérêt étant plus marqué pour la 3<sup>e</sup> édition, neuf candidats séjourneront au Tessin dès la rentrée 2018.

Ouverte à tous les gymnasiens qui étudient l'italien en École de maturité (en L2, niveau «débutant» ou «standard», ainsi qu'en option spécifique), les conditions d'accès à cette filière – par ailleurs identiques aux autres parcours bilingues proposés dans le canton – sont plus exigeantes que celles permettant la promotion régulière d'une année à l'autre. En effet, à la fin du premier semestre de la première année, les candidats doivent obtenir 45 points (au lieu de 40) au total des notes, toutes branches confondues. De plus, la somme des moyennes de français, de mathématiques et d'option spécifique doit être égale ou supérieure à 13 points. C'est par ces résultats que les personnes concernées démontrent une volonté particulière de s'impliquer dans ce projet d'envergure.

Dans les faits, la maturité bilingue français-italien se déroule en trois étapes. En première année, les élèves suivent leur formation dans un des gymnases du canton puis, durant la deuxième année, effectuent un séjour en immersion linguistique au *Liceo Lugano 2* de Savosa. Pour la troisième et dernière année, ils sont tous réunis au gymnase de La Cité à Lausanne où ils poursuivent l'étude de l'italien, en L2 ou OS, et suivent un cours d'histoire dans cette même langue. Quant au travail de maturité, il s'effectue obligatoirement en italien, selon les modalités de réalisation et le calendrier établis par le gymnase d'accueil tessinois.

Au vu de la durée différente des études gymnasiales dans les Cantons de Vaud

et du Tessin, respectivement de 3 et 4 ans, des adaptations de la grille horaire ont été nécessaires. Ainsi, en fonction des branches d'enseignement et des programmes respectifs, les élèves fréquentent lors de leur séjour linguistique des cours de deuxième ou de troisième année. En outre, des appuis (à Lugano) – pour certaines matières – ainsi que des mises à niveaux au retour (à Lausanne) sont prévus dans le but de faciliter les transitions d'une année et d'un gymnase à l'autre.

En ce qui concerne la recherche de familles, une aide est fournie par le gymnase partenaire, en collaboration avec le répondant de la maturité bilingue français-italien. Pour le logement et la nourriture, les frais s'élèvent actuellement à 6'000.- pour 10 mois (fin août-fin juin), auxquels s'ajoutent d'autres coûts, notamment de transport. Néanmoins, le Canton de Vaud, par l'intermédiaire d'un fond de l'Office fédéral de la culture octroyé dans le cadre de la promotion de l'italien, voulue par la Confédération jusqu'en 2020, accorde aux familles une subvention pour financer le séjour. Enfin, le gymnase de troisième année rembourse aussi les frais liés à l'achat de matériel scolaire jusqu'à concurrence de 1'000.-.

Les conditions, à la fois pédagogiques et financières, sont donc réunies pour que le succès de la filière bilingue français-italien, qui semble très appréciée, se poursuive sous de bons auspices!

### Pour de plus amples informations:

- > <https://www.vd.ch/themes/formation/gymnase/ecole-de-maturite/loffre-de-formation/maturite-bilingue/>
- > [toni.cetta@vd.educanet2.ch](mailto:toni.cetta@vd.educanet2.ch), répondant de la maturité bilingue français-italien au gymnase de La Cité (Lausanne).
- > [pierre.faoro@vd.ch](mailto:pierre.faoro@vd.ch), chef de l'Unité de l'enseignement gymnasial (Etat de Vaud).
- > [catherine.gautschi@edu.ti.ch](mailto:catherine.gautschi@edu.ti.ch), collaboratrice de Direction du Liceo Lugano 2.

Toni Cetta ●  
Lausanne